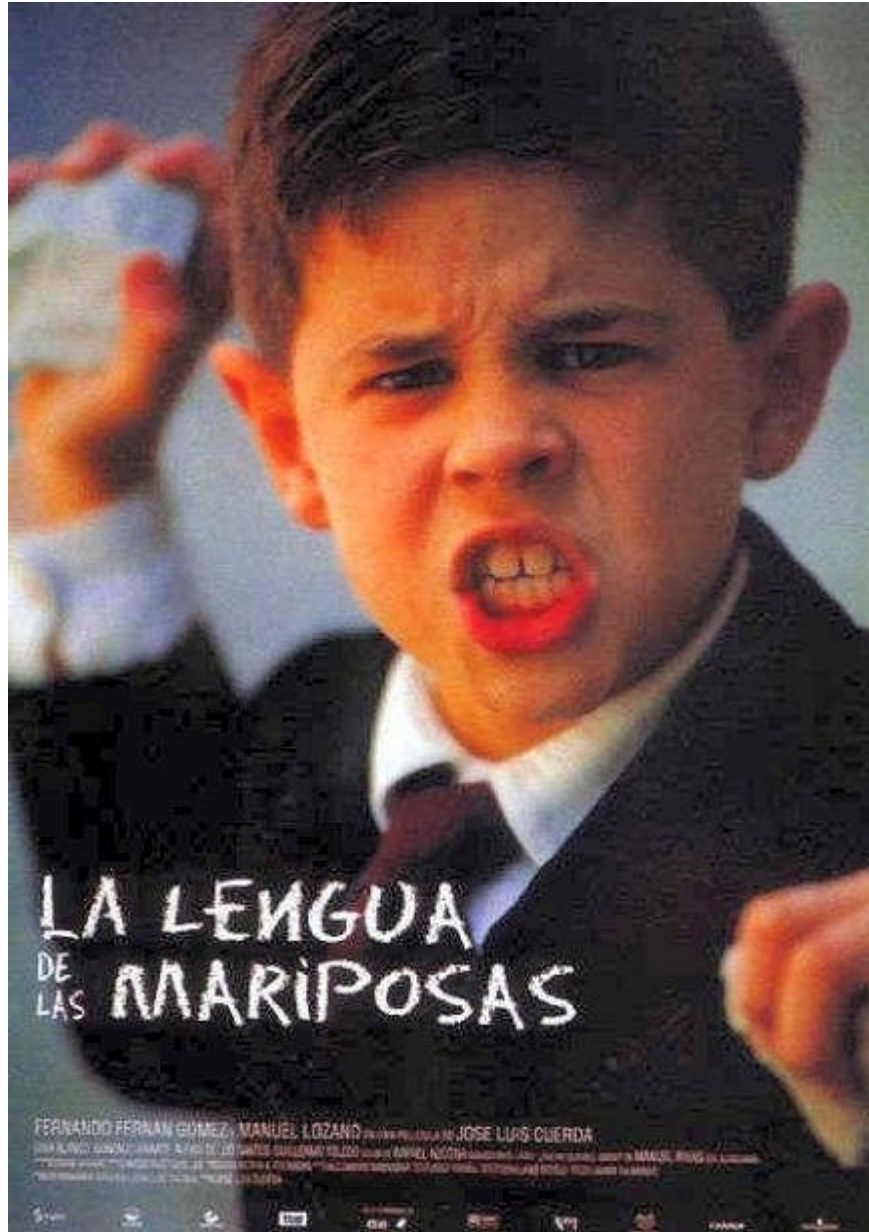


# FICHE PÉDAGOGIQUE

## LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

Una película de José Luis Cuerda



Rencontres du Cinéma Espagnol de Nantes

[www.cinespagnol-nantes.com](http://www.cinespagnol-nantes.com)

Tel : 06 15 95 78 35

Contactos : [victoriabazurto@hotmail.com](mailto:victoriabazurto@hotmail.com)

[maud.debieve@laposte.net](mailto:maud.debieve@laposte.net)

## .....LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

### SINOPSIS



A finales del invierno de 1936, en un pequeño pueblo gallego, Moncho, un niño de ocho años con problemas de asma, se incorpora por primera vez a la escuela. Y tiene terror porque ha oído decir que los maestros pegan. El primer día de clase, huye aterrorizado y pasa la noche en el monte.

Don Gregorio, el maestro que no pega, tendrá que ir en persona a buscarlo a su casa. De vuelta a la escuela, y a instancias del propio maestro, Moncho es recibido con aplausos por sus compañeros.

A partir de entonces comienza el aprendizaje para el niño. Del saber y de la vida. Roque, un nuevo amigo, le descubrirá los amores apasionados de O'Lis y Carmiña. Mientras, el maestro les inculcará conocimientos tan medulares como poco académicos: el origen americano de las patatas, las habilidades del tilonorrinco o la necesidad de que las mariposas tengan la lengua en forma espiral. Al final, Moncho queda fascinado por el viejo Don Gregorio y éste, a su vez, comienza a sentir por el crío una simpatía especial. Sin embargo, esta paz se verá truncada en julio de 1936. La Guerra Civil estalla en España.

### FICHA TÉCNICA

**T. original:** La Lengua de las Mariposas

**Nacionalidad:** España

**Género:** Drama

**Duración:** 1h39

**Dirección:** José Luis Cuerda

**Guión:** José Luis Cuerda, Rafael Azcona y Manuel Rivas

**Fotografía:** Javier Salmones

**Música:** Alejandro Amenábar

**Montaje:** Nacho Ruiz Capillas

## LOS ACTORES.....

### Fernando Fernán Gómez

Nació en Lima Perú el 28 de Agosto de 1921. Nació en Latinoamérica durante una gira de su madre, la actriz Carola Fernán Gómez, por lo tanto el teatro ha estado en su vida desde el mismo momento en que vio la luz. Llegó a España con tres años. Estudió Filosofía y Letras en Madrid pero su verdadera vocación lo condujo al teatro.



Sus comienzos se dieron en grupos de aficionados pero su carrera sufre un parón debido al estallido de la guerra civil española en 1936. Terminado el conflicto bélico Fernán Gómez prosigue el desarrollo de una intensa actividad teatral que abandonará a principios de los años cuarenta para dedicarse de lleno al cine, como actor y también como director.

Entre su producción cinematográfica como actor destaca el elevado número de películas en las que ha participado, casi 170 cintas. Muchas de ellas fueron rodadas durante la época franquista, convirtiéndose Fernán Gómez en uno de los rostros habituales del cine de la dictadura aunque él ha dejado claro en más de una ocasión que nunca sintió una especial moral con ninguno de sus personajes ya fueran de izquierdas o de derechas.

Como director ha rodado veintisiete largometrajes para el cine y la televisión. Es sin duda todo un ejemplo de polivalencia porque se ha expresado además de en el teatro y en el cine, por medio de poesía, novela, radio, ópera y televisión.

Dentro de los galardones que ha recibido destacan tres premios Goya, El premio Donostia en reconocimiento a su carrera en el año 1999, la Medalla de Oro de las Bellas Artes en 1989, el premio Príncipe de Asturias de las Artes en 1995, dos premios en el Festival de Berlín como mejor actor, uno en el Festival de Venecia, un Premio Nacional de Cinematografía y la honra de haber sido el único actor que ha ingresado en la Real Academia de las Artes.

### Filmografía

- *El embrujo de Shanghai.* Fernando Trueba(2001)
- *En la ciudad sin límites.* Antonio Hernández(2001)
- *El caballero Don Quijote.* Manuel Gutiérrez Aragón(2001)
- *Visionarios.* Manuel Gutiérrez Aragón (2001)
- *Plenilunio.* Imanol Uribe. (2000)
- *Chechu y familia.* Álvaro Saenz De Heredia (1992)
- *Así en el cielo como en la tierra.* José Luis Cuerda. (1995) GOYA
- *El abuelo.* José Luis Garci (1998) GOYA
- *Todo sobre mi madre* (1999)



## MANUEL LOZANO

### Filmografía

- *Tiovivo*. José Luis Garci.2004
- *Eres mi héroe*. Antonio Cuadri.2003
- *Historia de un beso*. José Luis Garci.2002.
- *Nos miran*. Norberto López Amado. 2001
- *Lázaro de Tormes*. Fernando Fernán Gómez.2000.
- *Más pena que gloria*. Victor García León. 2000.
- *You are the one* . Jose Lui Garci.2000.



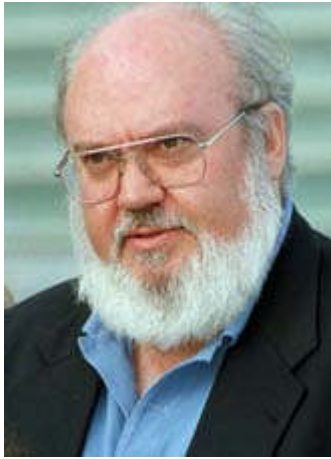
## UXIA BLANCO

*Touro (A Coruña) 1952*. Esta gallega, licenciada en Geografía e Historia, que ha cursado talleres de cine con prestigiosos profesionales del celuloide y de la televisión, de la talla de Fernando Trueba, Víctor Erice o Pilar Miró, tiene tras de sí un destacado curriculum cinematográfico. Entre sus trabajos más destacados se encuentran “*La Lengua De Las Mariposas*” de José Luis Cuerda, “*tierra del fuego*” de Miguel Littin, “*sempre xonxa*” de Chano Piñeiro, “*huídos*” de Sancho García, “*hermana, ¿pero que has hecho?*” de Pedro Massó, o “*Dagon*” de Jack Sholder, entre otras.

Ha trabajado en “*the days before,*” obra de teatro de Robert Wilson, en la que comparte cartel con Isabella Rossellini. Uxía Blanco también ha trabajado en las series “*mareas vivas*” de MacGregor y “*el comisario*” de Josep Font.

## EL DIRECTOR.....

### José Luis Cuerda



Albacete España 1947 Comenzó estudiando Derecho, carrera de la que cursó tres, es técnico de Radiodifusión y Televisión, programada y en Instituto Español de tecnología ejerció como profesor de Realización cinematográfica.

En 1969 entró a trabajar en Televisión Española, realizando reportajes y documentales para los servicios informativos (durante cinco años realizó más de 500 reportajes y documentales). Posteriormente pasó al departamento de programas culturales de la misma casa, donde dirigió también algunos espacios dramáticos, y en 1975 es nombrado Director y Realizador de "cultura 2" cargo que ocupa durante un año. Fue el guionista y realizador de programas argumentales y documentales como "el túnel", "el señor de Bembibre" o

"menorca".

Entre 1985 y 1987 trabajó como profesor en la facultad de Bellas Artes de la Universidad de Salamanca. Después de cortometrajes en 1982 dirigió su primer largometraje "pares y nones", que le situaría en el ámbito de los directores que cultivan la llamada "comedia madrileña" en el que se encontraba también Fernando Colomo.

Con su siguiente película "el bosque animado" (1987) inaugurará en su carrera una nueva etapa caracterizada por un humor surrealista con profundo sabor español. Sólo dos años después llegaría el que sería su gran éxito de taquilla y el trabajo que lo consagraría como realizador, "amanece que no es poco". Esta película junto al mediodía para televisión "total" y el largo "así en el cielo como en la tierra" parece conformar un tríptico con un elemento en común: el humor absurdo. Ha dirigido también "cuadrilátero", producido por televisión y exhibido en el Festival de Huelva aunque no ha llegado a estrenarse comercialmente.

José Luis Cuerda, director, productor y guionista, ha sido también el verdadero descubridor del brillante y jovencísimo director Alejandro Amenábar, al que ayudó constantemente en sus inicios.

### Filmografía

- *El bosque animado* (1987) **GOYA**
- *Amanece, que no es poco* (1988)
- *La marrana* (1992) **GOYA**
- *Tocando fondo* (1993)
- *Así en el cielo como en la tierra* (1995) **GOYA**



## ALGUNAS PISTAS



*LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS* es una película que muestra el conflicto vivido en España durante la guerra civil, visto desde tres ópticas diferentes, la de un niño que descubre cómo el conocimiento es aplicable a la vida cotidiana a través de las

enseñanzas y los paseos que realiza con su maestro, la del maestro comprometido con las ideas de izquierda que espera que la situación cambie y que utiliza un discurso contrario al del régimen del momento y finalmente la de aquellos que gracias a la presión y a sus propios miedos no son capaces de expresar lo que realmente piensan y deciden por seguridad aceptar la situación aunque no estén de acuerdo con ella.

Esta película refleja claramente el choque de ideologías que dieron origen a la guerra civil por medio de los discursos de cada uno de sus personajes, los que están de acuerdo con las ideas de la izquierda, con los que están de acuerdo con las ideas de derecha, y finalmente todos aquellos que están en el medio y que sufren las consecuencias de los enfrentamientos.

## ALGUNOS TEMAS



- Honestidad/ Humanismo
- Ideales colectivos
- Ideales individuales
- Ética profesional.
- Guerra civil: La represión franquista.
- La Escuela /La Familia/ La Sociedad.
- La Segunda República: Reformismo contra tradicionalismo.

## .....MÁS INFORMACIÓN

### Sobre la película



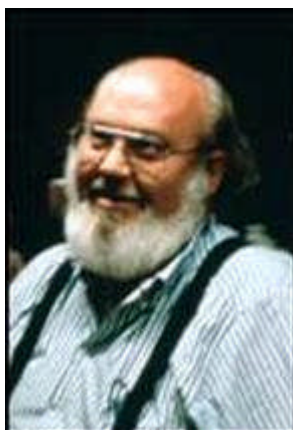
[www.cineismo.com/criticas/lengua-de-las-mariposas-la.htm](http://www.cineismo.com/criticas/lengua-de-las-mariposas-la.htm) (criticas)

<http://www.todocine.com/bio/00005845.htm>

<http://www.labutaca.net/films/colabora/lalengua.htm> (critica)

<http://www.filasiete.com/lenguamariposas.html> (criticas)

## .....Sobre el director



<http://www.alohacriticon.com/elcriticon/articulo826.html>

<http://es.movies.yahoo.com/db/p/7/3/73530.html>

[http://html.rincondelvago.com/la-lengua-de-las-mariposas\\_jose-luis-cuerda.html](http://html.rincondelvago.com/la-lengua-de-las-mariposas_jose-luis-cuerda.html)



MANUEL RIVAS

**AUTOR DEL CUENTO “LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS”**

Periodista, novelista, ensayista y poeta gallego nacido en A Coruña. Colaborador en diversos medios de comunicación gallegos y españoles, El País, El Ideal Gallego, Diario de Galicia y La voz de Galicia, ha revolucionado la literatura gallega y ha fundado diversas revistas literarias que han tenido una vida corta. Es socio fundador de Greenpeace y autor de los libros de poemas, *Libro de Entroido* (1979), *Balada nas praias do Oeste* (1985), *Mohicania* (1987) y *Ningún cisne* (1989); y las novelas, *Todo ben* (1985), *Un millón de vacas* (1989), premio de la Crítica; *Os comedores de patatas* (1991), *¿Qué me quieres, amor?* (1996), premio nacional de Narrativa; *El pueblo de la noche* (1997), *O lapis do carpinteiro* (1998), *Ella, maldita alma* (1999) y *A man dos paños* (2000). Manuel Rivas es conocido sobre todo por sus cuentos, varios de los cuales han sido llevados al cine, como por ejemplo *La lengua de las mariposas*, relato incluido en su novela *¿Qué me quieres, amor?*, que fue dirigida por José Luis Cuerda.

Manuel Rivas dice en un reportaje: "... El cine ejerce un gran hechizo sobre mi, en parte creo que mis sentidos -y de la gente de mi generación- quiero decir la sensibilidad, la percepción e incluso la manera de escribir, todo esto no es nada ajeno a ese mundo. Es como ver lo que intenté con la literatura en el cine. Yo ya había hecho estas películas en mi mente y al ver el resultado filmado fue muy emocionante. Del cine admiro el valor de hacer una película, porque es una maquinaria muy compleja. De pequeño soñé con ser director de cine o hacer películas. Después ví que es más fácil ser escritor. El cine es difícilísimo, también por cuestiones económicas. En una historia escrita puedo hacer aparecer diez caballos, en una película esto ya se convierte en un asunto bastante costoso. En fin, **creo que "La lengua de las mariposas" es un filme muy logrado.** Conseguí verlo como un espectador más y me encantó"